



CONVENZIONE

tra la Società Dante Alighieri, di seguito per brevità detta anche SDA, con sede legale in Roma - 00186, piazza Firenze 27, C.F. n.80101070581, rappresentata dal Presidente Amb. Bruno Bottai

E

il Comitato di Parma della Società Dante con sede legale in 43123 - Parma, via Monteverdi n° 3 , rappresentata dal Reggente dott. Angelo Peticca, nato a Napoli il 9/12/1948, operante ai fini dell'implementazione del presente accordo.

E

la società Interlinguae srl con sede legale in 43121 - Parma, Strada Repubblica n° 45, rappresentata da dott.ssa Elena Cordani, nata a Soragna (PR) il 09/09/1960, società di traduzioni e interpretariato operante dal 1982, certificata ISO 9001:2008, EN 15038 e UNI 10574 che offre anche corsi di lingue straniere e corsi di lingua e cultura italiana per stranieri.

PREMESSO

- che la Società Dante Alighieri, sorta nel 1889 e istituito Ente Morale con Regio Decreto n° 347 del 18 luglio 1893, ha il compito di tutelare e diffondere la lingua e la cultura italiana nel mondo;

- che la Società Dante Alighieri svolge attività di certificazione delle competenze linguistiche in italiano come lingua straniera, in base a un riconoscimento ufficiale del Ministero degli Affari Esteri italiano (conv. n. 1903 del 4.11.1993) e opera secondo i parametri forniti dalla div. IV del Dipartimento di politiche linguistiche del Consiglio d'Europa;

- che la società Interlinguae srl si occupa di traduzioni ed interpretariato, operante dal 1982, certificata ISO 9001:2008 EN 15038 e UNI 10574 ed offre anche corsi di lingue straniere e corsi di lingua e cultura italiana per stranieri;

- che il Comitato di Parma si occupa di attività culturali e di manifestazioni sociali, ivi comprese la conoscenza dei beni culturali ed ambientali, di attività in favore dei giovani studenti delle scuole di ogni ordine e grado anche mediante apposito bando annuale di concorso di poesia inedita e di attività per i corsi di lingua italiana per stranieri (autorizzazione n° 0113104 quale Centro Certificatore Plida dal 15/7/2011 al 15/7/2016, salvo rinnovi su richiesta);

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

- 1) La società Interlinguae si impegna a far sì che ogni partecipante ai propri corsi di lingua italiana aderisca alla Società Dante Alighieri versando la quota associativa stabilita dal Consiglio centrale della suddetta Società omissis Le quote di iscrizione relative ai corsi di italiano verranno versate da Interlinguae alla Dante - Comitato di Parma, all'inizio di ogni semestre (gennaio e luglio) ed in ogni caso la somma totale annuale versata da Interlinguae alla sopracitata Dante per le sole iscrizioni non potrà essere inferiore omissis
- 2) La società Interlinguae si impegna a promuovere la certificazione di competenza in italiano PLIDA della SDA presso la propria scuola. Dato atto dell'autorizzazione n° 0113104 da parte della Sede Centrale di Roma, è nominato come Responsabile della Certificazione il dott. Angelo Peticca; sono nominati come esaminatori ed intervistatori i seguenti docenti:
Esaminatori - Maria Teresa Mortarotti, Donatella D'Agostino, Alessandra Santi.
Intervistatori - Anna Maria Ghirardi, Lori Carpi, Isa Guastalla, Maria Teresa Mortarotti, Donatella D'Agostino, Alessandra Santi.
Qualsiasi cambiamento nei nominativi indicati verrà immediatamente segnalato alla SDA per la necessaria approvazione.
- 3) La società Interlinguae si impegna a versare le quote degli esami Plida come da listino. Tali quote verranno in ogni caso aggiunte all'importo minimo indicato al punto 1) della presente;
- 4) La società Interlinguae si impegna a proporre, pubblicizzare ed organizzare sia presso la propria sede, sia presso clienti, dei corsi di alfabetizzazione di base di lingua e cultura italiana, avvalendosi anche degli insegnanti proposti dal comitato parmense della Dante;
- 5) La società Interlinguae si impegna a pubblicizzare i corsi di lingua italiana con la dicitura "in collaborazione con la Società Dante Alighieri - Comitato di Parma";
- 6) La società Interlinguae si impegna a non utilizzare altri marchi per pubblicizzare i propri corsi di lingua italiana o altre certificazioni per gli esami di lingua italiana diverse da quelle proposte dalla Dante;
- 7) La società Interlinguae si impegna a preparare la documentazione per l'accettazione da parte delle autorità italiane di studenti stranieri, nel caso in cui essi debbano chiedere un permesso di studio (tali documenti includono l'assunzione di responsabilità da parte di Interlinguae srl sulle dichiarazioni rese e relative al corso di lingue a cui gli studenti sono iscritti e la loro residenza in Italia);

- 8) Il Comitato di Parma della Dante si impegna a prendere atto della documentazione indicata al punto 7) della presente convenzione e regolarmente attestata dal responsabile di interlingua srl, a vistarla ed a rispedirla o a riconsegnarla a Interlinguae srl, affinché la stessa possa inviarli a sua volta alle autorità preposte (Ambasciata italiana nel Paese di origine degli studenti);
- 9) Il Comitato di Parma della Dante si impegna a istituire le commissioni d'esame per gli esami PLIDA (tali esami saranno sostenuti presso la sede di Parma indicata dal Comitato parmense della "Dante").
- 10) Il Comitato di Parma della Dante si impegna a condurre, ove necessario, appositi corsi di alfabetizzazione di base di lingua e cultura italiana.

Servizi reciproci:

Le parti si impegnano ad evidenziare sui rispettivi siti web il marchio ed i servizi offerti dalla controparte, attraverso link o finestre o in base a quanto concordato.

Nell'ambito della presente collaborazione, Interlinguae srl e la Società Dante Alighieri – Comitato di Parma potranno concordare sull'eventuale uso di materiale pubblicitario congiunto (depliant, ecc.).

Durata contrattuale: viene stabilito in via sperimentale la durata di un anno a decorrere dalla sottoscrizione della presente.

Foro competente: Parma.

PROPOSTA AGGIUNTIVA

1) Interlinguae chiede di avere una breve pagina di presentazione dei propri servizi di traduzione sul sito del Comitato di Parma della Dante, offrendo ulteriori Omissis

Parma-Roma, lì 30 gennaio 2012

Visto, approvato e sottoscritto in triplice copia

Per la Società Dante Alighieri
Sede Centrale

F.to IL PRESIDENTE
Amb. Bruno Bottai

Per il Comitato di Parma
F.to Il Reggente
dott. Angelo Peticca

Per la società interlinguae
F.to Il Rappresentante legale
dott.ssa Elena Cordani
